

# DOSSIER DE PRESSE



# PRESS KIT

# CHŒURS ATLANTIQUES

TALES FROM THE ATLANTIC BEYOND

2024

# CHŒURS ATLANTIQUES

TALES FROM THE ATLANTIC BEYOND

2025

FEATURED ARTIST **LAURENT VALÈRE** ORIGINAL SCORE BY **MARJAN HELMS** EDITOR **KIRK MASON**  
DIRECTOR, PRODUCER, WRITER **SAFOI BABANA-HAMPTON** GRAPHIC DESIGN **ADAM MIKRUT, KEEN STUDIO**

FUNDING SUPPORT FROM THE MICHIGAN STATE UNIVERSITY HUMANITIES AND ARTS RESEARCH PROGRAM (HARP) AND THE MSU RESEARCH FOUNDATION, IN CO-PRODUCTION WITH TUGENDE STUDIO, BOUCAN PRODUCTION, KONTRAS PROD, KO-PROD, IRIS AUDIOVISUEL, THE CROCODILE FILMS, ÉLEVER LA VOIX, MSTREAM STUDIOS, IZZY B. PRODUCTIONS.

MICHIGAN STATE  
UNIVERSITY



BOUCAN



KO-prod

IRIS



ÉLEVER  
LA VOIX  
FILMS

mstream



# SYNOPSIS

Ce documentaire est une quête de mémoire personnelle saisissante qui démarre depuis la Baie du Diamant, en Martinique, et atteint 3 continents, pour mettre en lumière ce que signifie d'être noir aujourd'hui dans un monde globalement interdépendant. Dans ce voyage de réflexion et de sensations, nous serons guidés par l'artiste martiniquais Laurent Valère, qui initie un dialogue transatlantique avec les artistes et intellectuels de la diaspora noire.

---

This documentary is a poignant personal memory quest that begins at the Bay of Diamant, in Martinique, and carries us to 3 continents, to shine light on what it means to be black today in a globally interconnected world, as seen through the eyes of Martinican artist Laurent Valère and in his transatlantic dialogs with the black diaspora.

## ANNONCE OFFICIELLE | OFFICIAL TRAILER



Cliquez ici pour visionner la bande-annonce |  
 Click on this link to view the trailer

<https://www.youtube.com/watch?v=X4eDTWDjqZA>

# FEATURED ARTIST

## LAURENT VALÈRE

Rôle principal | Featured Artist

Artiste Plasticien Martiniquais | Visual Artist from Martinique



Je suis né le 8 mars, 1959 à Paris. Mes parents étaient étudiants antillais dans une ville dure. Je revois de vieilles photos d'eux, habillés à l'occidentale, arpentant les rues de Paris, frigorifiés, mais heureux d'être là. J'ai vécu une enfance urbaine et confortable. J'ai ensuite suivi une scolarité sans problèmes jusqu'au bac en 1977. Ensuite j'ai fait des études de droit qui m'ont amené à une formation d'avocat au Barreau de Paris. Cette profession me paraissant contraignante, et sans doute par révolte de jeune adulte, j'ai abandonné la piste des tribunaux pour l'activité d'Agent Immobilier en 1983. Parallèlement, je commence la peinture sans réelle intention d'en faire une profession. Mes amitiés universitaires, notamment haïtienne, m'ont inspiré mes premiers travaux et c'est à cette époque que je commence à exposer mon travail à Paris.

Mon sens artistique me vient de ma mère que j'ai toujours vu griffonner de petits croquis très géométriques. Elle exerçait le métier de professeur de sciences naturelles et je me demandais comment un esprit aussi cartésien pouvait générer des dessins aussi fous. C'est donc ses traces que je pense avoir suivies. Mon père, lui, était engagé dans sa profession d'avocat et dans un parcours politique qui ne lui laissaient guère de temps pour sa famille. J'en garde le souvenir d'un homme travailleur, très pieux et très confiant dans l'Homme. Il ne m'a pas inspiré artistiquement, même si nous partagions de rares moments d musique, car il était violoniste et moi pianiste.

Mon père avait une vision politique de « boy scout », fondé sur une intense conviction chrétienne. Il a mené des combats politiques contre Aimé Césaire dont il a toujours été un opposant résolu quoique respectueux, malgré les brutalités du monde politique de l'époque. Ce n'était pas une affaire de boy scouts. C'est dans ce contexte que, comme un musicien de jazz, s'inspirant des patterns de ses prédécesseurs, j'ai acquis progressivement et par capillarité, une manière de peindre et de traiter mes sujets d'inspiration. Je suis autodidacte, mais je ne crois pas avoir inventé grand-chose. Ainsi progressivement, ce qui était secondaire a commencé à prendre une place importante dans mes activités. Je participe à de nombreuses expositions. En 1998, la ville du Diamant, au sud de la Martinique, me passe commande d'un monument : c'est le CAP 110 dont je suis toujours surpris du succès après plus de 20 ans...

Plus tard, en 2004, je réalise une sculpture qui m'est très chère, c'est Manmandlo, sirène posée à 9 mètres de fond dans la baie de Saint Pierre, au nord de l'île. Ensuite, plusieurs sculptures monumentales viendront prendre le relai de CAP 110 et Manmandlo. Mon travail de sculpture est inspiré d'abord par la mer, dont la présence est essentielle et invasive en milieu insulaire. Aujourd'hui, à partir de la mer, mon travail est une contribution, avec des sculptures, à la lente reconnexion de la société afrodescendante. C'est le sens du projet CAP 290...



I was born on March 8, 1959 in Paris. My parents were West Indian students in a tough city. I see old photos of them, dressed in Western style, walking the streets of Paris, freezing, but happy to be there.

I had an urban and comfortable childhood. I then followed a schooling without problems until the baccalaureate in 1977. Then I studied law which led me to a training as a lawyer at the Paris Bar. This profession seemed restrictive to me, and probably by rebellion of a young adult, I abandoned the path of the courts for the activity of Real Estate Agent in 1983. At the same time, I began painting without any real intention of making it a profession. My university friendships, particularly Haitian, inspired my first works and it was at this time that I began to exhibit my work in Paris.

My artistic sense comes from my mother, whom I always saw scribbling very geometric little sketches. She was a natural sciences teacher and I wondered how such a Cartesian mind could generate such crazy drawings. So it is her footsteps that I think I followed. My father was engaged in his profession as a lawyer and in a political career that left him little time for his family. I remember him as a hardworking man, very pious and very confident in Man. He did not inspire me artistically, even if we shared rare moments of music, because he was a violinist and I was a pianist.

My father had a political vision of a "boy scout", based on an intense Christian conviction. He led political battles against Aimé Césaire, of whom he was always a resolute but respectful opponent, despite the brutalities of the political world of the time. It was not a boy scout affair. It is in this context that, like a jazz musician, inspired by the patterns of his predecessors, I gradually and capillarily acquired a way of painting and treating my subjects of inspiration. I am self-taught, but I do not think I invented much.

So gradually, what was secondary began to take an important place in my activities. I participate in many exhibitions. In 1998, the city of Diamant, in the south of Martinique, commissioned a monument from me: it is the CAP 110, whose success I am still surprised by after more than 20 years...

Later, in 2004, I created a sculpture that is very dear to me, it is Manmandlo, a mermaid posed 9 meters deep in the bay of Saint Pierre, in the north of the island. Then, several monumental sculptures will take over from CAP 110 and Manmandlo. My sculpture work is inspired first by the sea, whose presence is essential and invasive in the island environment. Today, from the sea, my work is a contribution, with sculptures, to the slow reconnection of the Afro-descendant society. This is the meaning of the CAP 290 project.



***“Aucune justice ... ne...paraît possible ou pensable sans le principe de quelque responsabilité... devant les fantômes de ceux qui ne sont pas encore nés ou qui sont déjà morts, victimes ou non des guerres, des violences politiques ou autres, des exterminations nationalistes, racistes, colonialistes, sexistes ou autres, des oppressions de l'impérialisme capitaliste ou de toutes les formes du totalitarisme.”***

***(Les Spectres de Marx, Jacques Derrida, pp. 15-16)***



---

## NOTE D'INTENTION

Entre 2014 et 2023, je suis allée à la rencontre d'artistes noirs, des acteurs du changement culturel, des historiens et des décideurs politiques en France, aux Antilles françaises, et au Sénégal, pour recueillir leurs perspectives sur la place des histoires douloureuses de la traite négrière et de l'esclavage dans les visions contemporaines d'un avenir humain plus juste et meilleur. Revendiquant l'histoire des Noirs comme Histoire Humaine, la riche variété de perspectives, qu'elles soient inspirées par la poétique créoliste de la relation d'Edouard Glissant ou la pensée panafricaniste ou diasporique noire, ou encore par la poétique spectrale de Jacques Derrida, convergeait vers la nécessité de s'interroger sur ce que signifie d'être souverain dans un monde interdépendant, quels modèles d'émancipation nourrissent et promeuvent une poétique, une éthique et une politique de non-violence, quelle est la place des histoires de souffrance de groupes humains divers dans le devoir d'imaginer et de construire une culture de solidarité humaine, qu'est-ce que cela signifie lorsque les spectres et les histoires du passé convergent avec les spectres et les histoires de l'avenir/l'à venir, vingt-deux ans après l'adoption en France de la loi Taubira reconnaissant l'esclavage et la traite des esclaves comme des crimes contre l'humanité. La résistance au racisme systémique en France hexagonale et dans les départements d'outre-mer n'est pas nouvelle, mais ce qui a changé avec la loi Taubira, c'est qu'elle s'est normalisée et institutionnalisée. Ce moment décisif dans l'histoire récente et les études mémorielles a ouvert un espace pour réaffirmer l'universalité des luttes humaines pour la liberté et la justice et pour renouveler les efforts visant à continuer d'imaginer des modèles du vivre-ensemble et de solidarité humaine au-delà des modèles coloniaux déshumanisants.



Le film revient sur le parcours hors du commun du plasticien et sculpteur martiniquais Laurent Valère qui part depuis 1997 sur les traces du naufrage d'un navire négrier survenu en 1830 lors d'une tempête tropicale sur la côte de la ville du Diamant, en Martinique. Ce navire déporta illégalement des captifs africains après l'abolition de la traite négrière de Vienne en 1815. Laurent Valère est le premier à raconter l'histoire des victimes africaines de cet événement historique par le biais de l'art avec sa sculpture monumentale "Le Mémorial CAP 110". Le Mémorial CAP 110 est devenu l'un des lieux de mémoire publique les plus importants de la Martinique depuis son inauguration en 1998, à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de la seconde abolition de l'esclavage en France en 1848. En revisitant l'histoire d'un naufrage d'esclaves, Valère inspire une quête de réponses culturelles à ce que plusieurs participants au documentaire perçoivent comme le naufrage de l'histoire afro-antillaise francophone ou un certain révisionnisme historique. La quête de Valère nous transporte vers une rencontre transatlantique polyphonique vibrante d'acteurs culturels influents de la diaspora noire francophone pour mettre en lumière la manière dont les spectres de l'histoire du naufrage des captifs africains en 1830, celle des marrons et celle de la résistance de noirs esclavagisés gagnèrent de plus en plus en visibilité dans la sphère publique, exhumant ainsi des chapitres inconnus de l'Histoire, grâce à une série importante d'échanges et d'alliances transatlantiques féconds qui se sont développés au fil des années.

La riche galerie de sons, d'images et de rencontres transatlantiques captés lors du pèlerinage d'artistes d'origine africaine vers des sites de mémoire au Sénégal, en France, en Guadeloupe et en Martinique ouvre une porte à la compréhension de la façon dont cette histoire chargée se joue dans leurs réponses culturelles et artistiques aux formes contemporaines d'inégalités systémiques et d'atteinte aux droits humains, alors qu'ils aspirent à imaginer et à construire des mondes meilleurs, plus justes et plus inclusifs pour tous.



*Avec les intervenants Laurent Valère, Rokhaya Diallo, Yan Monplaisir, et Gilbert Pago*



***“No justice... seems possible or thinkable without the principle of some responsibility...before the ghosts of those who are not yet born or who are already dead, be they victims of wars, political or other kinds of violence, nationalist, racist, colonialist, sexist, or other kinds of exterminations, victims of the oppressions of capitalist imperialism or any of the forms of totalitarianism”***

***(Specters of Marx, Jacques Derrida, p. XVIII).***

## DIRECTOR'S STATEMENT

---

Between 2014-2023, I traveled to mainland France, the French Caribbean, and Senegal (West Africa) to ask black artists, cultural change-makers, historians and policymakers what is the place of the fraught histories of the slave trade and of slavery in contemporary visions of more just and better human futures. Reclaiming black history as human history, the wide variety of perspectives, whether inspired by Edouard Glissant's creolist poetics of relation or pan-Africanist or black diasporic thought, or Jacques Derrida's spectral poetics, ultimately converged on the need to ask ourselves what does it mean to be sovereign in an interdependent world, what models of emancipation nurture and promote a poetics, an ethics and a politics of nonviolence, what is the place of the histories of suffering of other communities around the world in black French communities' endeavor to imagine and build a culture of human solidarity, what does it mean when specters and stories of the past converge with specters and stories of the future, twenty two years after the passing into law in France of La Loi Taubira recognizing slavery and the slave trade as crimes against humanity. Resisting systemic racism in mainland France and the French Over-seas Departments is not new, but what has changed with the passing of the Taubira law was that it became normalized and institutionalized. This watershed moment in recent history and memory studies opened a space for reaffirming the connectedness of human struggles for freedom and justice and for renewal of efforts to continue to imagine models of community building and human solidarity beyond dehumanizing colonial models.



---

The fulcrum of the documentary's above concern is the tenacious journey of Afro-descendent French Martinican visual and sculpture artist Laurent Valère who set out since 1997 on the trail of an 1830 slave shipwreck that occurred during a tropical storm on the shore of the city of Diamant, in Martinique. This ship illegally deported enslaved Africans after the 1815 Vienna abolition of the slave trade. Laurent Valère is the first to tell the story of African victims of this historical tragedy through visual art with his monumental sculpture "Le Mémorial CAP 110". Le Mémorial CAP 110 became one of Martinique's most important public memorial landmarks since its inauguration in 1998, on the occasion of France's 150th anniversary of the 2nd abolition of slavery in 1848. By re-visiting the history of a slave shipwreck, Valère inspires a quest into cultural responses to what several participants in the documentary perceive as the shipwreck of Francophone Afro-Caribbean history or certain forms of historical revisionism. Valère's quest takes us to a vibrant polyphonic transatlantic meeting of influential cultural change-makers in the Francophone black diaspora to highlight the ways that specters of the story of the 1830 slave shipwreck, that of maroons and that of slave resistance have been for decades, and continue to be, prominently brought to light in the public sphere, uncovering unknown chapters of History, thanks to an incredibly rich body of transatlantic exchanges and alliances that have developed over the years.

The rich array of sounds, sights and transatlantic encounters captured within the pilgrimage of Afro-descendant artists to memorial sites in Senegal, France, Guadeloupe and Martinique open a door to understanding how this fraught history plays out in their cultural and artistic responses to contemporary forms of systemic inequities and human rights abuses, as they aspire to imagine and build better, more just, more inclusive worlds for everyone.





*La Baie du Diamant, à la Martinique, comme point de départ d'une réflexion contemporaine sur la portée historique, conceptuelle et mythique du marronnage et sa place dans les luttes anti-racistes contemporaines.*



# CINEMATOGRAPHY TEAM

Safoi Babana-Hampton  
Peter Johnston  
Kirk Mason  
Jackson Montemayor  
Dimitry Zandronis

Olivier Kancel  
Stève Siracuse  
Caroline Le Helo  
Cyril Machenaud  
Abdoulaye Mancou Ba  
Moussa Toure



# FACT SHEET

## TITLE

Chœurs Atlantiques | Tales from the Atlantic Beyond

## GENRE

Documentary feature

## RUNNING TIME

1h59 m

## FILMING LOCATIONS

1. France
2. Martinique
3. Guadeloupe
4. Senegal
5. United States

## CONTACT

[babanaha@msu.edu](mailto:babanaha@msu.edu)

[coplebr@msu.edu](mailto:coplebr@msu.edu)



# FICHE TECHNIQUE

## TITRE

Chœurs Atlantiques | Tales from the Atlantic Beyond

## GENRE

Long métrage documentaire

## DURÉE

1 heures 59 minutes

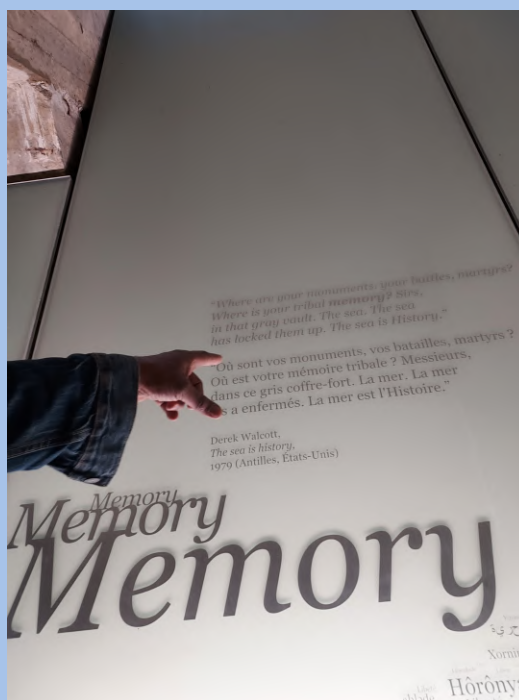
## LIEUX DE TOURNAGE

1. France
2. Martinique
3. Guadeloupe
4. Senegal
5. Etats-Unis

## CONTACT

[babanaha@msu.edu](mailto:babanaha@msu.edu)

[coplebr@msu.edu](mailto:coplebr@msu.edu)



# FILM STILLS



# BEHIND-THE-SCENES WITH PARTICIPANTS



# PRODUCERS

MICHIGAN STATE  
UNIVERSITY



BOUCAN



KO-prod

IRIS



ELEVER  
LA VOIX  
FILMS

mstream



keen

# SAFOI BABANA-HAMPTON

Screenwriter, Director, Producer

Safoi Babana-Hampton is a documentary filmmaker and professor of French and Francophone Studies in the department of Romance and Classical Studies at Michigan State University. She is a former recipient of the UIUC Humanities Without Walls award, funded by the Andrew Mellon Foundation, to produce and direct the two transnational documentary features *Hmong Memory at the Crossroads* (2015) and *Growing up Hmong at the Crossroads* (2017).

*Choeurs Atlantiques | Tales from the Atlantic Beyond* is her third feature-length documentary film, conceived as an interdisciplinary, transcontinental and transnational project. This project brought together a rare and influential interdisciplinary and transnational team of collaborators representing more than 40 humanities and social science scholars, artists, media and digital technologies professionals who have a track-record of being change-makers in their respective professional fields and in public life in the French Caribbean Departments of Martinique and Guadeloupe, in mainland France and in the United States.

This documentary was made possible with funding support of the Humanities and Arts Research Program (HARP) and Research Foundation, in co-production with Tugende Studio, Boucan Production, Kontras Prod, Ko-Prod, Iris Audiovisuel, The Crocodile Films, Raising the Voice, Mstream Studios, Izzy B. Productions.

---

Safoi Babana-Hampton est réalisatrice de documentaires et professeur d'études françaises et francophones au département d'études romanes et classiques de la Michigan State University. Ancienne lauréate du prix Fulbright et de UIUC Humanities Without Walls, financé par la Fondation Andrew Mellon, pour produire et réaliser les deux longs métrages documentaires transnationaux *Mémoire hmong à la croisée des chemins* (2015) et *Enfance hmong à la croisée des chemins* (2017).

*Choeurs Atlantiques | Tales from the Atlantic Beyond* est son troisième long métrage documentaire, conçu comme un projet interdisciplinaire, transcontinental et transnational. Ce projet a réuni une rare équipe interdisciplinaire et transnationale de collaborateurs exceptionnels représentant plus de 40 chercheurs en sciences humaines et sociales, artistes, professionnels des médias et des technologies numériques qui ont marqué le paysage culturel en tant qu'acteurs de changement dans leurs domaines professionnels respectifs et dans la sphère publique, dans les Départements d'Outre-mer Français de la Martinique et de la Guadeloupe, en France hexagonale et aux États-Unis.

Ce documentaire est produit par Michigan State University (États-Unis), avec le soutien financier de la Fondation universitaire Humanities and Arts Research Program (HARP) et la MSU Research Foundation, en coproduction avec Tugende Studio, Boucan Production, Kontras Prod, Ko-Prod, Iris Audiovisuel, Les Films Du Crocodile, Elever La Voix, Mstream Studios, Izzy B. Productions.

# CREDITS | GÉRÉRIQUE

## DIRECTED, PRODUCED AND WRITTEN BY

Safoi Babana-Hampton

## FUNDED BY

Michigan State University Research Foundation  
& Humanities and Arts Research Program

## CO-PRODUCED BY

Tugende Studio  
Boucan Production  
Kontras Prod  
Ko-Prod  
Iris Audiovisuel  
Les Films Du Crocodile  
Elever La Voix  
Mstream Studios  
Izzy B. Productions

## WITH THE SUPPORT OF

### **Michigan State University, United States**

Humanities And Arts Research Program  
MSU Research Foundation  
College of Arts & Letters  
Department of Romance and Classical Studies  
Diversity Research Network  
Department of English Film Studies Program  
Global Studies in the Arts and Humanities  
Art/Art History & Design

### **Martinique**

Bureau d'Accueil des Tournages de la Collectivité Territoriale de Martinique  
Laboratoire d'Archivage de l'Oralité (L.A.O.)  
La Fondation Clément  
La Bibliothèque Schoelcher  
La Mairie du Diamant

### **Guadeloupe**

Le Mémorial ACTe  
Television Canal 10

### **France**

La Direction du Mémorial de l'Abolition de l'Esclavage, Nantes  
Comité Marche du 23 mai 1998, Paris  
Les Archives Nationales de France  
Television France24 & Radio RFI

### **Senegal**

Ministère de la Culture et du Patrimoine Historique Direction de la Cinématographie

Musée Des Civilisations Noires, Dakar

Le Grand Théâtre National, Dakar

La Direction de la Maison Des Esclaves, L'Île de Gorée

Université Cheikh Anta Diop, Dakar

## **ORIGINAL SCORE BY**

Marjan Helms

## **ORIGINAL SCORE MIXING AND SOUND DESIGN**

Marjan Helms

## **EDITOR & DIGITAL INTERMEDIATE PRODUCER**

Kirk Mason

## **VOICEOVER**

Laurent Valère

## **FEATURING**

Laurent Valère

## WITH THE PARTICIPATION OF

Emmanuel Gordien  
Jean-Marc Ayrault  
Serge Larcher  
Éloi Coly  
Laurella Rinçon  
Florent Plasse  
Imaniyé Dalila Daniel  
Patricia Donatien  
Elizabeth Landi  
Isabelle Boni-Claverie  
Barbara Olivier-Zandronis  
Rokhaya Diallo  
Juliette Fievet  
Claudy Siar  
Moussa Touré  
Ibrahima Thioub  
Pascal Blanchard  
Gilbert Pago  
Aimé Charles-Nicolas  
Emmanuel de Reynal  
Yan Monplaisir  
Florence Otthoffer  
Gladys Dubois  
Paul Hervé  
Jeannine Lafontaine "Jala"  
Rayon Gascon  
Denis Prian  
Dominic Thomas  
Maboula Soumahoro  
Malcom Ferdinand  
Nadia Chonville  
Serge Domi  
Ken Bugul (Mariétou Mbaye)  
Jean Pierre-Léandre  
Didier Awadi  
Boubacar Ndiaye  
Samba Daité  
Ndeye Khady Ndiaye  
Younousse Seye  
Lamine Diak Diouf  
Taco Diong

## INTERVIEWS BY

Safoi Babana-Hampton

## THEATER PERFORMERS

Joël Jernidier

Betty Williams

## WATABWI ORCHESTRA

Léo Bolivard

Pierre-Louis Delbois

Lambert Domi

Serge Domi

Isambert Duriveau

Eric Hillion

Joseph Louis-Rose

Sylvie Pam

Henri Pierre-Leandre

Jean Pierre-Leandre

Nicole Pierre-Leandre

Julie Pinel-Fereol

Jackie Saint-Aime

## JIGEEN NI ORCHESTRA

Evora Asta Vaz

Khady Dieng

Mame Warakh Dieng

Ndeye Korka Dieng

Ndeye Ndiaye

Marem Diom

## RE-ENACTMENT CAST

Rita Ravier

Giovanny Germany

Patrick Hierso

## REENACTMENT CASTING DIRECTOR

Lucie Margueritte

## SOUND DESIGN

Kirk Mason

## ADDITIONAL SOUND

Pierre Even

## ADDITIONAL MUSIC BY

Pape Amath N'Diaye

Imaniyé Dalila Daniel

Jigeen Ni

Watabwi

Seku Manga

## MUSIC LICENSING & SUPERVISION

Safoi Babana-Hampton

## CO-PRODUCERS

### **United States Unit**

Peter Johnston | East Lansing, Michigan

Jackson Montemayor | Los Angeles, California

### **Guadeloupe Unit**

Dimitry Zandronis

Olivier Kancel

### **Martinique Unit**

Kirk Mason

Dimitry Zandronis

Stève Siracuse

Lucie Margueritte

### **France Unit**

Kirk Mason

Izabelle Boni-Claverie

Aissata Sy

Eric Verniere

Cyril Machenaud

## Senegal Unit

Olivier Kancel

Abdoulaye Mancou Ba

Moussa Touré

## DIRECTORS OF PHOTOGRAPHY

Safoi Babana-Hampton

Peter Johnston

Kirk Mason

Jackson Montemayor

Dimitry Zandronis

Olivier Kancel

Stève Siracuse

Caroline Le Helo

Cyril Machenaud

Abdoulaye Mancou Ba

Moussa Toure

## DRONE CAMERA OPERATORS

Jessy

Stève Siracuse

Abdoulaye Ba

Mamadou Samb

Jean-Come Bouden

Jean-François Fidelin

## PRODUCTION SUPPORT

Brian Kusch | Lansing Public Media Center, Michigan

Rokhaya Diallo

## POST-PRODUCTION SUPPORT

Peter Johnston

Sophie Le Goff | INA

Emmanuel Gordien CM98

Franck Salin

Frédéric Tyrode St Louis | BCI

Élodie Pellan | Bibliothèque MANIOC

Ingrid Dumirier | Archives Départementales de la Guadeloupe

Yaiza Martín | VLIPP

Tony Adkins

Brian Copple | Michigan State University Technologies  
Susan Kendall | Michigan State University Libraries

## CULTURAL CONSULTANTS

Laurent Valère  
Imaniyé Dalila Daniel  
Serge Domi  
Claudy Siar  
Baye Cheick Mbaye

## HISTORICAL CONSULTANTS

Jean-Marc Ayrault  
Emmanuel Gordien  
Malcom Ferdinand  
Pascal Blanchard  
Patrick Chamoiseau  
Aimé Charles-Nicolas  
Eloi Coly  
Ibrahima Thioub  
Elizabeth Landi  
Serge Larcher  
Gilbert Pago  
Nadia Chonville

## HUMANITIES CONSULTANTS FOR INDIGENOUS CARIBBEAN HISTORY AND VISUAL REPRESENTATIONS

Rocío Quispe-Agnoli  
Marie-Line Mouriessse

## LANGUAGE CONSULTANT FOR 18TH CENTURY FRENCH ARCHIVAL MANUSCRIPTS

Anne Violin-Wigent

## OPENING EPIGRAPH

Le Discours Antillais, Édouard Glissant (1997), Paris Gallimard.

## EPIGRAPH CREDIT ARMAND NICOLAS

Histoire De La Martinique, Tome 1, Des Arawaks À 1848, Armand Nicolas (1996), Paris L'harmattan.

## EPIGRAPHS COURTESY OF

Christopher Miller, in *The French Atlantic Triangle Literature and Culture of the Slave Trade* (2008), Duke University Press.

Annette K. Joseph-Gabriel, in *Reimagining Liberation How Black Women Transformed Citizenship In The French Empire* (2020), University Of Illinois Press.

Catherine A. Reinhardt, in *Claims to Memory. Beyond Slavery and Emancipation in the French Caribbean* (2006), Berghahn Books.

## ARCHIVAL IMAGES & VIDEOS COURTESY OF

### **Archives Audiovisuelles De L'assemblée Nationale**

Extrait video du discours de Christiane Taubira à l'Assemblée nationale (18 février 1999) lors de l'examen de sa proposition de loi pour la reconnaissance de l'esclavage comme crime contre l'humanité.

Extrait video de l'intervention de M. Aimé Césaire à l'Assemblée nationale relative à la "Loi n° 83-550 du 30 juin 1983 commémoration de l'abolition de l'esclavage".

### **Institut National de l'Audiovisuel (INA)**

DEP Discours de Jacques Chirac au Vel d'Hiv sur la rafle\_Dimanche en Politique. Emission "Dimanche en Politique"  
Débat avec les Békés. Collection RFO

Impact du 23 mai sur le vote de la loi TAUBIRA. Collection RFO

Edition spéciale : Esclavage crime contre l'humanité. Collection RFO

### **Beau Comme Une Image (BCI)**

Concert Limyé Ba Yo 2018 & The 2018 March Celebrating The 20th Anniversary of The Silent March of May 23, 1998 | Place De La République  
Beau Comme Une Image avec la Participation de France Télévisions  
Réalisation Arnaud Legoff (C) BCI Communication 2018

### **Comité Marche Du 23 Mai 1998 (Cm98)**

Still Images Of The Silent March Of May 23, 1998, Paris

**Archives Nationales De France**

Extrait d'un recensement d'esclaves, 2 janvier 1779

Décret d'abolition de l'esclavage de 1794

Décret loi sur l'esclavage du 20 mai 1802

Décret d'abolition de l'esclavage du 27 avril 1848

**Archives Départementales de la Guadeloupe**

Archives communales de Vieux-Fort "État civil - Nouveaux libres" Déclarations 1849 (3 janvier)-1850 (20 septembre)

État civil: collection des greffes des tribunaux de la Guadeloupe - Terre-de-Bas "État civil des esclaves - Naissances, mariages, décès" 1838-1841 (17 mars-31 décembre), 1845-1846

Le Code noir ou Recueil des réglemens rendus jusqu'à présent : concernant le gouvernement, l'administration de la justice, la police, la discipline & le commerce des Nègres dans les colonies françaises, et les conseils et compagnies établis à ce sujet, 1788

De l'esclavage aux colonies françaises, et spécialement à la Guadeloupe, Tanc, Xavier (1832)

La vérité aux ouvriers et cultivateurs de la Martinique suivie de rapports, décrets, arrêtés, projets de lois et d'arrêtés concernant l'abolition immédiate de l'Esclavage, Victor Schoelcher (1849)

Abolition de l'esclavage : examen critique du préjugé contre la couleur des africains et des sang-mêlés, Victor Schoelcher (1840)

**Bibliothèque Nationale de France**

Lettre De La Chambre De Commerce De Nantes (28 Juillet, 1884), Extraite Du Recueil De Documents Sur Les Colonies Françaises Et L'esclavage, Provenant De Victor Schoelcher. Xixe Siècle

Note Sur La Question "Captifs" Extraite Du Recueil De Documents Sur Les Colonies Françaises Et L'esclavage, Provenant De Victor Schoelcher. Xixe Siècle

Lettre Sur La Question De La Mortalité Des Indiens (11 Février, 1884), Extraite Du Recueil De Documents Sur Les Colonies Françaises Et L'esclavage, Provenant De Victor Schoelcher. Xixe Siècle

Le Code Noir, Ou Édit Servant De Règlement Pour Le Gouvernement Et L'administration De La Justice, Police, Discipline Et Le Commerce Des Esclaves Nègres Dans La Province Et Colonie De La Louisiane, 1685

**British Library Board / Robana / Art Resource, Ny**

The Maroons In Ambush, Oil Painting By François Joseph Bourgoïn

Musée Du Quai Branly / Rmn-Grand Palais / Art Resource, Ny  
L'émancipation À La Réunion - Sarda Garriga - October 20, 1848. Oil On Canvas, By Alphonse Garreau

Chateaux De Versailles Et De Trianon / Rmn-Grand Palais / Art Resource, Ny  
Proclamation De L'abolition De L'esclavage Dans Les Colonies Françaises, 1848. Oil On Canvas, By Francois-Auguste Biard

### **Bibliothèque Municipale Du Havre**

Journal de navigation du navire La Rosalie du Havre, allant du dit lieu à la côte d'Angolle, rédigé par Augustin-David Osmond, second capitaine sur ce navire [29 décembre 1788 - 16 juin 1790]

Journal de navigation du navire Le Roy d'Angole du Havre, capitaine M. Lamoisse chevalier de Saint Louis vers la côte d'Angole, rédigé par Augustin-David Osmond, second capitaine sur ce navire

Recensement de l'habitation de M. Leroux, conseiller du roi et son médecin en la ville de Niort en Poitou, Isle de Saint-Domingue

Livre trouvé dans la poche d'un noir africain mort lors de l'insurrection qui éclata dans la nuit du 25 janvier 1835 à Bahia

### **Collections La Contemporaine, Nanterre**

Affiche "Grand Palais Des Champs-Élysées - Exposition Coloniale de Paris", Firmin Bouisset, 1906.

### **Mémorial De L'abolition De L'esclavage, Nantes, France**

Images of the Permanent Exhibition

### **Courtesy of the John Carter Brown Library | Digital Collections**

Old Images of Native Americans

Des colonies françaises: Abolition immédiate de l'esclavage: Schoelcher, Victor, 1842.

### **Yale University Press**

Atlas of the Trans-Atlantic Slave Trade (2010) By Eltis & Richardson

### **Courtesy of the David Rumsey Map Collection, David Rumsey Map Center, Stanford Libraries**

Old Maps | "Carte des Antilles françaises et les isles voisines"; "Les Grades et petites Isles Antilles et Isles Lucayes"; "Guyane, Terre Ferme, Isles Antilles et Nlle Espagne"

### **Musée Des Civilisations Noires, Dakar, Senegal**

Images of the Exhibition "Femmes Africaines Et Leadership Politique" and "Les Lignes De Continuité" (August, 2023)

**Mémorial ACTe, Guadeloupe**

Images of the Permanent Exhibition

**Fondation Clément, Le François, Martinique**

Photography of Jean-Luc de Laguarigue

Images of exhibit "Pictural: Exposition collective Martinique", on June 21, 2019. Participating Artists: Victor Anicet, Alain Aumis, Christian Bertin, Julie Bessard, Gisèle Bocaly, Ernest Breleur, Fabienne Cabord, Michael Caruge, Claude Cauquil, Thierry Cauwet, Hector Charpentier, Chantal Charron, Alain Dumbardon, Fred Eucharis, Jacqueline Fabien, Marie Gauthier, Rodrigue Glombard, Habdaphaï, Serge Helenon, Thierry Jarrin, Valérie John

Images of exhibit "Marché d'Art: Exposition collective", on June 21, 2023. Participating Artists: Alain Aumis, Christian Bertin, Julie Bessard, Ernest Breleur, Claude Cauquil, Mickaël Caruge, Hector Charpentier, Chantal Charron, May Clémenté, Patricia Donatien, Alain Dumbardon, Ronald Cyrille, Hébert Edau, Fred Eucharis, Marie Gauthier, Samuel Gelas, Goodÿ, Henri Guédon, Habdaphaï, Hamid, Jean-Marc Hunt, Valérie John, Alain Joséphine, Stonko Lewest, René Louise, Robert Manscour, Maure, Raymond Médélice, Christophe Mert, Mounia - Orosemane, Antoine Nabajoth, Ricardo Ozier-Lafontaine, Martine Porry, Richard-Viktor Sainsily Cayol, Luz Severino, Karine Tailamé, Laurent Valère, Dora Vital

**Laboratoire d'Archivage de L'Oralité, Martinique**

Music collection by Watabwi

**Courtesy of Manioc Bibliothèque Numérique Caraïbe Amazonie Plateau des Guyanes**

Le Code noir ou Recueil des réglemens rendus jusqu'à présent : concernant le gouvernement, l'administration de la justice, la police, la discipline & le commerce des Nègres dans les colonies françaises, et les conseils et compagnies établis à ce sujet, 1788

De l'esclavage aux colonies françaises, et spécialement à la Guadeloupe, Tanc, Xavier (1832)

Les écoles à la Martinique au XVIIe et au XVIIIe siècle, Joseph Rennard, 1944.

La vérité aux ouvriers et cultivateurs de la Martinique suivie de rapports, décrets, arrêtés, projets de lois et d'arrêtés concernant l'abolition immédiate de l'Esclavage, Victor Schoelcher (1849)

Abolition de l'esclavage : examen critique du préjugé contre la couleur des africains et des sang-mêlés, Victor Schoelcher (1840)

**Alamy Stock Photos**

Image of mural, Arawak Indian culture, Engraved Rocks Archaeological Park, town of Trois-Rivieres, Guadeloupe, France, French West Indies, France - Robert Fried / Alamy Stock Photo

Image of Arawak petroglyphs, Le Parc Archéologique des Roches Gravées, Basse Terre, Trois Rivières, Guadeloupe, France, West Indies - Hemis / Alamy Stock Photo

Painting of Carib Indians jumping from cliff at Carib's Leap, Grenada, Windward Islands, Caribbean - Michael DeFreitas Caribbean / Alamy Stock Photo

### **Michigan State University Fiscal Officers**

Sherry Stevens

Joy Franks

## SUBTITLES BY

Safoi Babana-Hampton

## ADDITIONAL SUBTITLES BY

Michigan State University Student Interns

Zach Sebree

Benjamin Kalosa-Kenyon

Michelle Sanda

## TRANSLATION OF CREOLE

Laurent Valère

## STILL PHOTOGRAPHY

Sarah Scott

## ADDITIONAL PHOTOGRAPHY

Safoi Babana-Hampton

**Photo of Family Ancestor** Courtesy of Imaniyé Dalila Daniel

**Photo of Family Ancestors** Courtesy of Patricia Donatien

**Photo of Parents** Courtesy of Laurent Valère

**Photo of Cap110 Inauguration** Courtesy of Serge Larcher

**Photo of artist Lisa Marcault-Derouard and her statue “Un esclave brisant ses chaînes”** Courtesy of Octave Cestor

**Photo of statue “Un esclave brisant ses chaînes” in Nantes, by Lisa Marcault-Derouard** Courtesy of Octave Cestor

**Archival Family photos** Courtesy of Mikhaël De Jaham

**Image of “Nous Nous Souvenons” Open Letter,** Courtesy of Mikhaël De Jaham

## ADDITIONAL PHOTO CREDITS

Image of book, Patrick Chamoiseau, L'esclave vieil homme et le molosse. Gallimard, Paris, 1997.

Image of book, Françoise Thésée, Les Ibos de l'Amélie - Destinée d'une cargaison de traite clandestine à la Martinique (1822 - 1838), Paris, Éditions caribéennes, 1986.

Image of book, Armand Nicolas, Histoire de la Martinique, Tome 1 Des Arawaks à 1848, Tome 1, L'Harmattan, Paris, 1996.

Image of book, Imaniyé Dalila Daniel, Zaïre & Théophile. Pas de pitié pour les nègres, DKM, 2016

Film poster courtesy of Trop noire pour être française, directed by Isabelle Boni-Claverie.

Image of book, Maboula Soumahoro, Le Triangle et l'Hexagone. Réflexions sur une identité noire, Ed. La Découverte, Paris, 2021.

Image of book, Malcom Ferdinand, Une écologie décoloniale. Penser l'écologie depuis le monde caribéen, Ed. Seuil, Paris, 2019.

Image of book, Rokhaya Diallo, Ne Reste Pas à ta Place: Comment arriver là où personne ne vous attendait. Ed. Marabout, Paris, 2019.

Rokhaya Diallo & Brigitte Sombié, Afro!. Ed. Les Arènes, Paris, 2015.

Archival Photos of Rokhaya Diallo by Rokhaya Diallo, Chloé Guilhem, Black Fashion Week

Photo of Christiane Taubira, Courtesy of Claude TRUONG-NGOC

## ADDITIONAL IMAGES

**Videography Of Laurent Valère Underwater Sculptures,** Courtesy of Laurent Valère

## ADDITIONAL VIDEO

Série “Nantes face à son passé négrier”, Courtesy of VLIPP, Média Vidéo Associatif

## GRAPHIC DESIGN

Adam Mikrut | Keen Studio

## DREAMSTUDIO & LEONARDO AI CREATIVE TOOL IMAGES BY

Safoi Babana-Hampton

## SPECIAL THANKS FOR THEIR SUPPORT OF FUNDRAISING

Charles A. Hasemann | Michigan State University Office of Research and Innovation & MSU Innovation Center

Melissa Buell | Michigan State University Office of Research & Innovation

Anthony Grubbs | Department of Romance and Classical Studies

Djimon Hounsou

John Valadez

Valentina Denzel

Frieda Ekotto

Eileen Julien

Annette K. Joseph-Gabriel

Christopher Miller

Valerie Orlando

Dominic Thomas

Catherine Reinhardt-Zacair

Maboula Soumahoro

Aurora Wolfgang

## SPECIAL THANKS TO

Arawak Hotel Beach Resort | Le Gosier, Guadeloupe

Sobo Bade Hotel | Toubab Dialaw, Senegal

Donna Antsey | Yale University Press, USA

Philip Misevich | St. John's University, USA

## EXECUTIVE PRODUCER

Safoi Babana-Hampton